

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pietersen

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

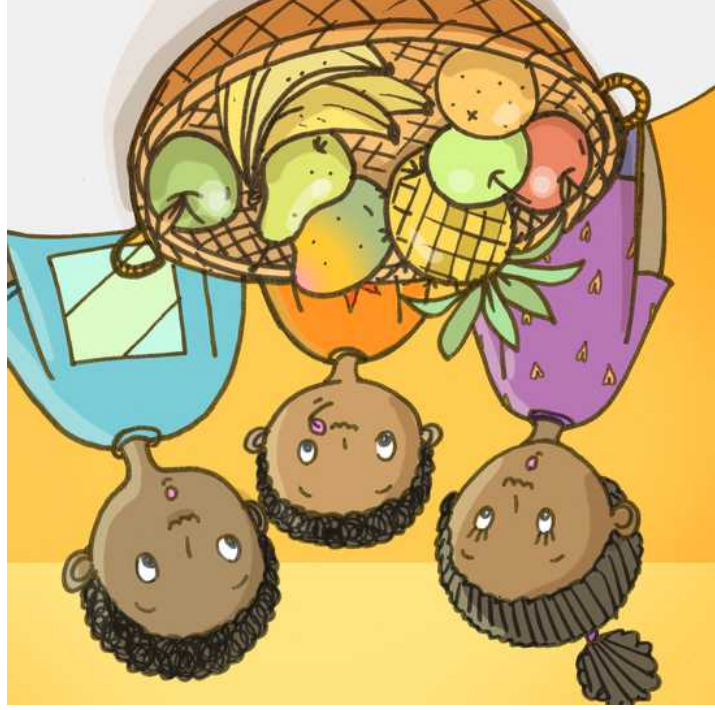
Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Adabbi
Straff



✎ Adelheid Marie Bwire
📧 Melany Pietersen
📄 Demoze Degefa
🗣️ oromo / nynorsk
📖 nivå 2



Gaftokko mamman fuduraa bayee argate.

...

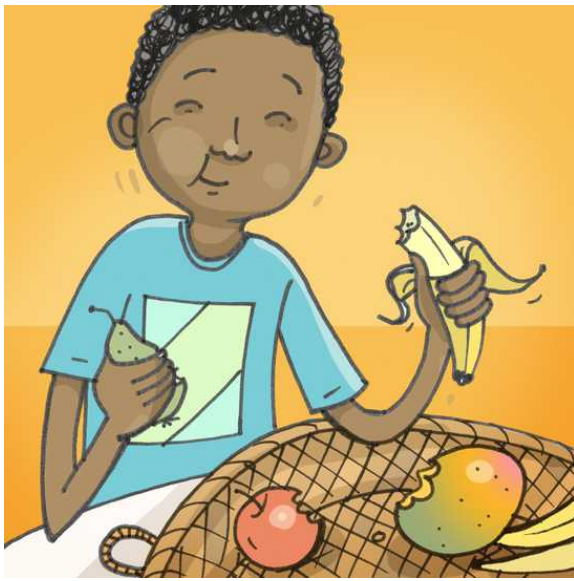
Ein dag fekk mamma mykje frukt.



“Fuduraa yeroo kama nyaachu dandenyaa?”
Jenne gafanne. “Fuduraa galgal kana nyanna,”
jette harmeen.

...

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal eta
frukta i kveld”, seier mamma.



Obbolessi ko Rahiim sassatadha. Fuduraa
hundaa dhamdhameera. Bayee nyaates.

...

Bror min Rahim er grådig. Han smakar på all
frukta. Han et mykje av ho.



Boodee, Rahiim dhifamaa nugaafate. “Ani
lammata sassatu hinta’u,” jedhe waada gale.
Nuhundi keenyaa isa amanne.

...

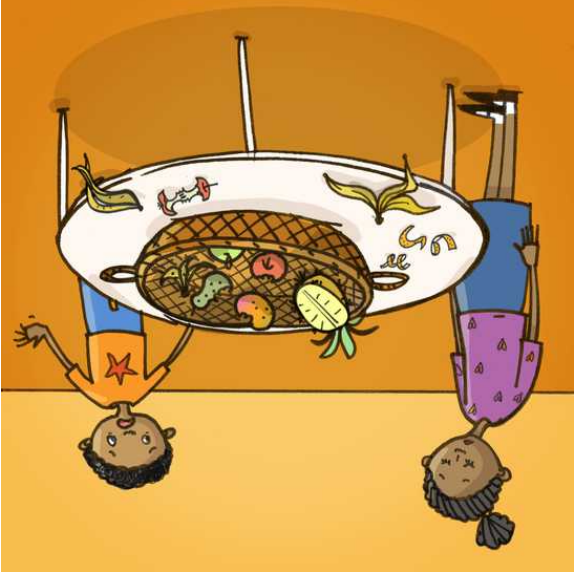
Seinare seier Rahim orsak til oss. “Eg skal aldri
vera så grådig igjen”, lovar han. Vi trur han alle
saman.



Harmeen akka kuni ta'u nibeeKit turte,
Fuduraan Rahiim adabaa jira!

...

Mamma visste at dette ville skje. Fruktu straffar
Rahim!



“Waan Rahiim godhe ilaali!” jedhe obbolessi
koo xinnan. “Rahiim sassatuf kaka'aa dha,”
jedhe.

...

“Sjå kva Rahim gjorde”, ropar veslebror min.
“Rahim er slem og egoistisk”, seier eg.



Harmeen bayee Rahiimit aarte.

...

Mamma er sint på Rahim.



“Garaa koo nadhukubee,” jedhe Rahiim.

...

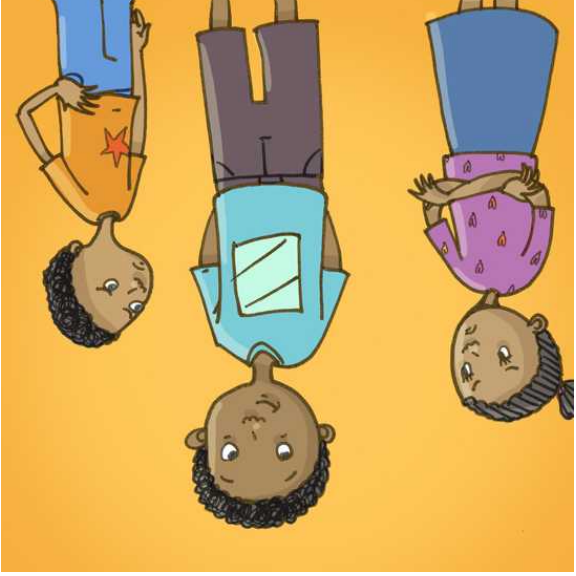
“Eg har så vondt i magen”, kviskrar Rahim.



Rahiima dhukkubu calqabe.

...

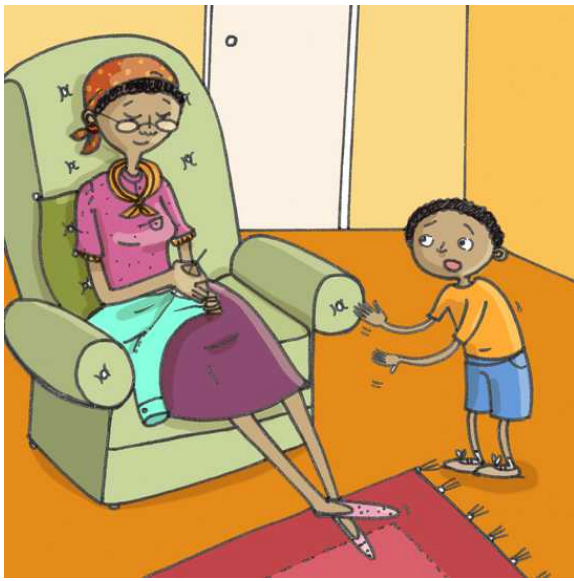
Rahim byrjar á föla seg uvel.



Nutis bayæ Rahiimiti aare. Rahiim garu
humma iyyu ittihinfaqqane.

...

Vi er óg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje lei
seg.



“Rahiim hinadabddu jeechudah?” jedhe obbolessi koo xinnaan.

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør veslebror.



“Rahiim amma kana nigadita,” jetten harmeen.

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, åtvarar mamma.